

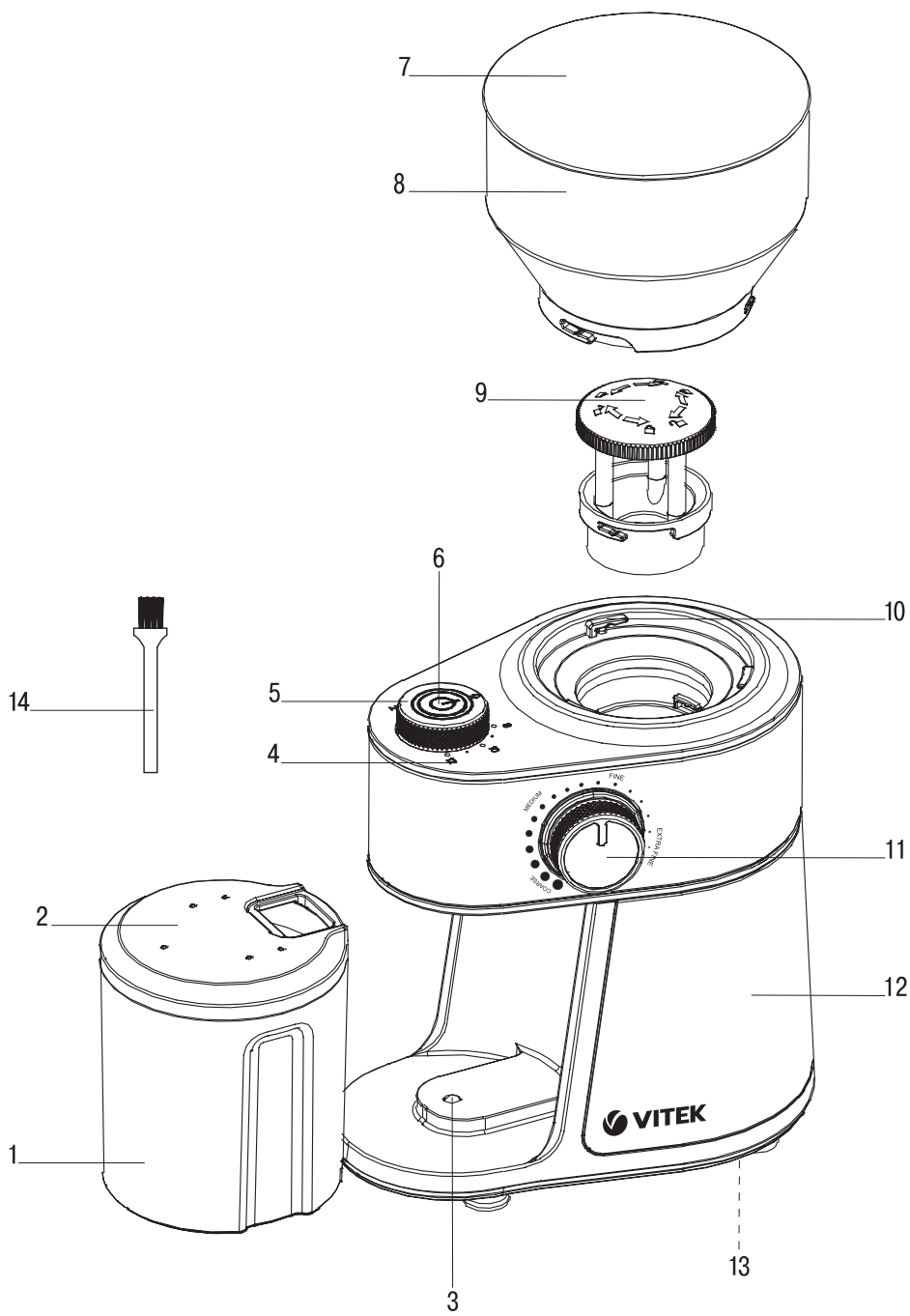
**VT-7125**

Coffee grinder

Кофемолка

# Инструкция по эксплуатации


<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>6</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>10</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>14</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>17</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>21</b>



## COFFEE GRINDER VT-7125

Coffee grinder allows to control the coffee grinding degree for different ways of coffee making. The finer the grinding, the quicker the coffee is prepared, but the taste of ready drink may be bitter and harsh. And vice versa: if coffee grade is too coarse, the ready drink will taste weak and washy. With proper grinding degree the ready coffee is strong but has no bitter aftertaste.

### DESCRIPTION

1. Ground coffee container
2. Container lid
3. Container lock
4. Ground coffee scale
5. Ground coffee amount control knob
6. Coffee grinder on button «»
7. Coffee bean container lid
8. Coffee bean container
9. Detachable upper millstone
10. Coffee bean container installation place
11. Grinding degree control knob
12. Body
13. Cord storage
14. Brush for cleaning

### SAFETY MEASURES

Before using the coffee grinder, read these instructions carefully. Keep this instruction for further reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before plugging the unit in, make sure that your home mains voltage corresponds to the voltage specified on unit body.
- Do not use the unit outdoors.
- Use only the accessories supplied with the unit.
- Before using the coffee grinder for the first time wash all the removable parts thoroughly.
- Before using the unit make sure that all the parts are set properly.
- The coffee grinder is intended only for grinding coffee beans.
- Do not switch the unit on, if the container is empty.
- The maximal continuous operation time is 1 grinding cycle; make at least 3-5 minute breaks between grinding cycles.
- If rotation of the millstone is hindered, unplug the unit and remove the obstruction that hinders millstone rotation.

- Set the grinding degree before switching the coffee grinder on.
- Remove the ground coffee container and open the lid of the coffee bean container only after the unit is switched off and millstone rotation stops completely.
- Never leave the operating unit unattended.
- Always unplug the unit before cleaning or if you are not using it.
- Do not use the unit near hot surfaces (for instance, gas or electric stove, oven).
- Provide that the power cord does not touch sharp edges of furniture and hot surfaces.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- To avoid risk of electric shock and fire, do not immerse the unit, the power cord and the power plug of the unit into water or any other liquids.
- If the unit is dropped into water:
  - do not touch the water;
  - unplug the unit immediately, and only then take it out of water;
  - apply to the authorized service center for testing or repairing the unit.
- Do not allow children to touch the coffee grinder body and the power cord during the unit operation.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- During the unit operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

**ATTENTION!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Check the power cord and plug periodically. Do not use the coffee grinder if the unit, the power plug or the power cord is damaged.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in

# ENGLISH





the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the coffee grinder and remove any packaging and advertising materials that can prevent its operation.
- Before using the unit, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- Remove the ground coffee container (1) with the lid (2) pulling it towards you.
- Remove the coffee bean container lid (7), turn the container (8) clockwise «» and remove it.
- Remove the upper millstone (9) turning it clockwise in the «» direction and wipe it.
- Carefully wipe the lower millstone.
- Wash all removable parts (1, 2, 7, 8) with warm water and a neutral detergent, then rinse and dry thoroughly.
- Clean the coffee grinder body (12) with a soft, slightly damp cloth, and then wipe it dry.
- Install the upper millstone (9) back to its place turning it counterclockwise in the «» direction until bumping.
- Install the coffee bean container (8), turn it counterclockwise «» until bumping and cover it with the lid (7).
- Close the ground coffee container (1) with the lid (2) and install it to its place until the lock (3) clicking.

## USING THE COFFEE GRINDER

**The maximal continuous operation time is 1 grinding cycle with a 3-5 minute subsequent break.**


- Unwind the power cord completely.
- Make sure that all removable parts are installed properly.

- Open the lid (7) and put the coffee beans into the container (8).


### Note:

- Do not put more than 250 g coffee beans into the container (8).
- Cover the container (8) with the lid (7).
- Turn the control knob (11) to select the required grinding degree.
  - «**COARSE**» – coarse grinding for brewing coffee in the coffee pot
  - «**MEDIUM**» – medium grinding for drip coffee makers
  - «**FINE**» – grinding degree for pump-driven coffee makers
  - «**EXTRA FINE**» – the finest grinding degree for brewing coffee in the cup

**Note:** - when selecting the grinding degree you can set the knob (11) to any position within the scale.



- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the knob (5) to set the necessary amount of ground coffee.
- Switch the unit on by pressing the button (6) «».

### Note:

- before switching the unit on make sure that the containers (1 and 8) are installed properly and covered with the lids (2 and 7), otherwise the coffee grinder will not switch on;
- if during the coffee grinder operation the coffee beans do not reach the millstones, it is recommended to slightly tilt the coffee grinder or shake it carefully.
- The coffee grinder is switched off automatically.
- If during the operation the coffee bean container (8) becomes empty or if you need to switch the coffee grinder off immediately, press the on/off button (6) «» again.
- Unplug the unit after operation.
- For the best taste of the ready drink grind only necessary amount of coffee beans right before the coffee making.
- To prevent the flavour degradation of ground coffee keep the fresh-ground coffee in tightly closed jars or in a vacuum package.

## CLEANING AND STORAGE

- Unplug the coffee grinder before cleaning.
- Disassemble the coffee grinder as described in the chapter “BEFORE THE FIRST USE”.

- Wash all removable parts (1, 2, 7, 8) with warm water and a neutral detergent, then rinse and dry.
- Do not wash the removable parts in a dishwasher.
- Remove the upper millstone (9) turning it clockwise «».
- You can clean the inner and upper millstones with a brush.
- Install the upper millstone (9) turning it counterclockwise «».
- Wipe the coffee grinder body (12) with a slightly damp cloth, and then wipe it dry.
- Use neutral detergents to remove dirt, do not use metal brushes, abrasives or solvents.
- Do not immerse the coffee grinder, the power cord and the plug into water or any other liquids.
- Do not wash the removable parts in a dishwashing machine.
- Keep the coffee grinder in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

## DELIVERY SET

Coffee grinder assembled – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nominal voltage: 220-240 V ~ 50 Hz  
Rated input power: 200 W

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries with usual household waste after its service life expiration; apply to the specialized center for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

## Unit operating life is 3 years

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.




*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

# РУССКИЙ

## КОФЕМОЛКА VT-7125

Жерновая кофемолка позволяет регулировать степень помола кофейных зерен для разных способов приготовления кофе. Чем мельче помол, тем быстрее готовится кофе, но при этом вкус готового напитка может оказаться горьким и резким. И наоборот: если помол будет слишком крупным, готовый напиток будет иметь не очень насыщенный, водянистый вкус. При правильно подобранной степени помола готовый кофе будет крепким, но без горького привкуса.

## ОПИСАНИЕ

1. Контейнер для молотого кофе
2. Крышка контейнера
3. Фиксатор контейнера
4. Шкала количества молотого кофе
5. Ручка установки количества молотого кофе
6. Кнопка включения кофемолки «»
7. Крышка контейнера для зёрен кофе
8. Контейнер для кофейных зёрен
9. Съёмный верхний жёрнов
10. Место установки контейнера для кофейных зёрен
11. Ручка регулятора степени помола
12. Корпус
13. Место для намотки сетевого шнура
14. Кисточка для чистки

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации кофемолки внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Прежде чем подключить прибор к электросети, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению электросети в вашем доме.
- Не используйте прибор вне помещений.
- Используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.

- Перед первым использованием кофемолки тщательно промойте все съёмные детали.
- Прежде чем начать пользоваться прибором, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Кофемолка предназначена только для измельчения кофе в зёрнах.
- Не включайте прибор, если в контейнере нет кофейных зёрен.
- Максимально допустимое время непрерывной работы – 1 цикл помола, между циклами помола делайте перерыв не менее 3-5 минут.
- В случае затруднения вращения жёрнова отключите устройство от электрической сети и устраните причину, мешающую вращению жёрнова.
- Устанавливайте степень помола до включения кофемолки.
- Снимать контейнер для молотого кофе и открывать крышку контейнера для зёрен можно только после выключения прибора и полной остановки вращения жёрнова.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Устройство должно быть отключено от электросети перед чисткой или в том случае, если вы им не пользуетесь.
- Не используйте прибор вблизи горячих поверхностей (например, рядом с газовой или электрической плитой, духовым шкафом).
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания не погружайте корпус устройства, сетевого шнура и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Если прибор упал в воду:
  - не касайтесь воды;
  - немедленно отключите прибор от электрической сети, и только после этого его можно достать из воды;
  - обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для осмотра или ремонта кофемолки.

- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу кофемолки и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура и вилки сетевого шнура. Не пользуйтесь кофемолкой, если имеются какие-либо дефекты устройства, сетевого шнура или вилки сетевого шнура.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕР-**

**ЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Извлеките кофемолку из упаковки и удалите упаковочные и рекламные материалы, мешающие её работе.
- Перед включением убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению в электросети.
- Снимите контейнер для молотого кофе (1) с крышкой (2), потянув за него по направлению к себе.
- Снимите крышку контейнера для кофейных зёрен (7), поверните контейнер (8) по часовой стрелке «↻» и снимите его.
- Снимите верхний жёрнов (9), повернув его по часовой стрелке в направлении «↻» и протрите его.
- Аккуратно протрите нижний жёрнов.
- Все съёмные детали (1, 2, 7, 8) промойте тёплой водой с добавлением нейтрального моющего средства, ополосните и тщательно просушите.
- Корпус кофемолки (12) протрите мягкой слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Установите верхний жёрнов (9) на место, повернув его против часовой стрелки в направлении «↻» до упора.
- Установите контейнер для кофейных зёрен (8) и поверните его против часовой стрелки «↻» до упора и закройте его крышкой (7).
- Закройте контейнер для молотого кофе (1) крышкой (2) и установите его на место до щелчка фиксатора (3).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОФЕМОЛКИ

**Максимально допустимое время непрерывной работы – 1 цикл помола с последующим перерывом в течение 3-5 минут.**

- Полностью размотайте сетевой шнур.
- Убедитесь в том, что все съёмные детали установлены правильно.

# РУССКИЙ

- Откройте крышку (7) и засыпьте в контейнер (8) кофейные зёрна.

## **Примечание:**

- не засыпайте в контейнер (8) более 250 г кофейных зёрен;
- Закройте контейнер (8) крышкой (7).
- Поворотом регулятора (11) выберите необходимую степень измельчения кофейных зёрен:  
«**COARSE**» – грубый помол для заваривания кофе в кофейниках  
«**MEDIUM**» – средний помол для капельных кофеварок  
«**FINE**» – степень помола для помповых кофеварок  
«**EXTRA FINE**» – самый мелкий помол, для заваривания кофе в чашке

**Примечание:** - при выборе степени помола кофейных зёрен, вы можете устанавливать ручку (11) в любое положение в пределах шкалы.

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом ручки (5), установите необходимое количество молотого кофе.
- Включите устройство, нажав на кнопку (6) «**⏻**».

## **Примечание:**

- перед включением устройства убедитесь в том, что контейнеры (1 и 8) установлены правильно и накрыты крышками (2 и 7), в противном случае кофемолка не включится;
- если во время работы кофемолки кофейные зёрна не проходят к жерновам, то рекомендуется слегка покачать кофемолку или осторожно встряхнуть её.
- Отключение кофемолки происходит автоматически.
- Если во время работы зёрна кофе в контейнере (8) закончились или кофемолку необходимо экстренно выключить, повторно нажмите на кнопку включения/выключения (6) «**⏻**».
- По окончании работы извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Для достижения наилучшего вкуса готового напитка рекомендуется перемалывать лишь необходимое количество

кофейных зёрен непосредственно перед варкой кофе.

- Чтобы не допустить ухудшения качества молотого кофе, свежемолотый кофе рекомендуется хранить в плотно закрытых банках или в вакуумной упаковке.

## **ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ**

- Перед чисткой отключите кофемолку от электрической сети.
- Разберите кофемолку, как указано в разделе «**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**».
- Все съёмные детали (1, 2, 7, 8) промойте тёплой водой с добавлением нейтрального моющего средства, ополосните и просушите.
- Запрещается использовать для чистки всех съёмных деталей посудомоечную машину.
- Снимите верхний жёрнов (9), повернув его по часовой стрелке «**⌚**».
- Внутренний и верхний жёрнов можно очистить при помощи щёточки.
- Установите на место верхний жёрнов (9), повернув его против часовой стрелки «**⌚**».
- Корпус кофемолки (12) можно протирать слегка влажной тканью, после чего вытрите его насухо.
- Для удаления загрязнений используйте нейтральные моющие средства, не пользуйтесь металлическими щётками, абразивными чистящими средствами или растворителями.
- Не погружайте кофемолку, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не используйте для промывки съёмных деталей посудомоечную машину.
- Храните кофемолку в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## **КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

Кофемолка в сборе – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Номинальное напряжение: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 200 Вт



## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания, не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации. Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут*

*наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.


СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## КОФЕҮККІШ VT-7125

Диірменді кофеүккіш кофе әзірлеудің әртүрлі әдісі үшін кофе дәндерінің ұнтақталу дәрежесін реттеуге мүмкіндік береді. Ұнтақтау неғұрлым ұсақ болса, соғұрлым кофе жылдам әзірленеді, бірақ сонымен қатар дайын сусынның дәмі ащы және өткір болуы мүмкін. Және керісінше: егер ұнтақтау тым ірі болса, дайын сусын онша қанықпаған, суы көп дәмге ие болады. Ұнтақтаудың дұрыс дәрежесі таңдалған кезде кофе нәрлі болады, бірақ ащы дәмі болмайды.

## СИПАТТАМАСЫ

1. Үгітілген кофеге арналған контейнер
2. Контейнер қақпағы
3. Контейнерді бекіткіш
4. Үгітілген кофеңің көлемінің шкаласы
5. Үгітілген кофеңің көлемін орнататын тұтқа
6. Кофе үгіткішті қосу түймесі «»
7. Кофе дәндеріне арналған контейнердің қақпағы
8. Кофе дәндеріне арналған контейнер
9. Шешілмелі жоғарғы диірмен тасы
10. Кофе дәндеріне арналған контейнерді орнататын орын
11. Үгіту дәрежесін реттейтін тұтқа
12. Корпусы
13. Желілік бауды орауға арналған орын
14. Тазалауға арналған қылшық

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Кофеүккішті пайдалану алдында, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкелуі мүмкін.

- Аспапты электржелісіне қосу алдында, сіздің үйіңіздегі электр желісіндегі кернеудің құрылғыда көрсетілген жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Аспапты панажайлардан тыс пайдаланбаңыз.

- Жеткізілімі жинағынакіретін жабдықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Кофеүккішті алғашқы пайдалану алдында барлық алынбалы бөлшектерді мұқият жуыңыз.
- Аспапты пайдалана бастау алдында, барлық бөлшектердің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Кофеүккіш кофе дәндерін ұсақтауға ғана арналған.
- Егер контейнерде кофе дәндері болмаса, аспапты іске қоспаңыз.
- Үздіксіз жұмыс істеудің максималдық рұқсат етілген уақыты – үгітудің 1 кезеңі, үгіту кезеңдерінің арасында 3-5 минуттан кем емес уақыт үзіліс жасап отырыңыз.
- Диірмен тасының айналуы қиындаған жағдайда құрылғыны электрлік желіден ажыратыңыз және диірмен тасының айналуына кедергі болған себепті жойыңыз.
- Ұнтақтау дәрежесін кофеүккішті іске қосқанға дейін белгілеңіз.
- Ұнтақталған кофеге арналған контейнерді шешуге және дәндерге арналған контейнер қақпағын ашуға аспапты сөндіргеннен кейін және диірмен тасының айналуы толық тоқтағаннан кейін ғана болады.
- Іске қосылған аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Тазалау алдында немесе сіз құрылғыны пайдаланбаған жағдайда ол электржелісінен ажыратылған болуы керек.
- Аспапты ыстық беттердің қасында (мысалы, газ немесе электр пешінің, тандыр шкафтың қасында) пайдаланбаңыз.
- Желілік баусымның жиһаздың үшкір жиектеріне және ыстық беттерге тимеуін қадағалаңыз.
- Желілік баусымның ашасын су қолмен ұстамаңыз.
- Электр тогы соққысына және өртенуге жол бермеу үшін құрылғы корпусын, желілік баусымды және желілік баусым ашасын суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Егер аспап суға түсіп кетсе:
  - суға қол тигізбеңіз;

- аспапты электрлік желіден дереу ажыратыңыз, және осыдан кейін ғана оны судан шығаруға болады;
- кофеүккішті тексеру немесе жөндеу үшін туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғы жұмыс істеген уақытта балаларға кофеүккіш корпусын және желілік баусымды ұстауға рұқсат етпеңіз.
- Аспапты ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларға қадағалауды жүзеге асырыңыз.
- Жұмыс істеу уақытында және жұмыс циклдері арасындағы үзілістерде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерлерде орналастырыңыз.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы олардың пайдалануына арналмаған.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.




**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын үлдірмен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Желілік баусымның және желілік баусым ашасының күйін мезгілімен тексеріп тұрыңыз. Егер құрылғының, желілік баусымның немесе желілік баусым ашасының қандай да бір ақаулықтары болса, кофеүккішті пайдаланбаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда, сонымен қатар құрылғы құлағаннан кейін аспапты ашалықтан суырыңыз және кепілдеме талоны мен [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген байланысу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Бүлінулерге жол бермеу үшін құрылғыны зауыттық орауда ғана тасымалдаңыз.

- Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін оны дәстүрлі тұрмыстық қоқыстармен бірге тастамаңыз, аспапты келесі қайта өңдеу үшін арнайы пункттерге өткізіңіз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРАЛ ТЕК ҚАНА ТҰРМЫСТЫҚ МАҚСАТТА ТҰРҒЫН ҮЙ-ЖАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН, КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ ӨНДІРИСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

**АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА**  
**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде оны бөлме температурасында үш сағаттан кем уақыт бойы ұстау керек.**

- Кофе үгіткішті орамнан шығарып, оның жұмысына кедергі келтіретін орам және жарнама материалдарын алып тастаңыз.
- Аспапты қосар алдында оның жұмыс кернеуі электрлік желінің кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Үгітілген кофеге арналған контейнердің (1) қақпағын өзіңізге қарай тартып, қақпағынан (2) шешеңіз.
- Кофе дәндеріне арналған контейнердің (7) қақпағын шешіңіз, контейнерді (8) сағат тілі бойынша «» бұрап, оны шешіңіз.
- Диірменнің үстіңгі тасын (9) сағаттың тілі бойынша «» бағытында шешіңіз және оны сүртіңіз.
- Диірменнің астыңғы тасын мұқият сүртіңіз.
- Барлық шешілетін бөлшектерді (1, 2, 7, 8) бейтарап жуатын құрал қосылған жылы сумен жуыңыз, шайып, жақсылап құрғатыңыз.
- Кофеүккіштің корпусын (12) сәл дымқыл жұмсақ матамен сүртіп, артынан құрғатып сүртіңіз.
- Диірменнің жоғарғы тасын (9) сағаттың тілі бағыты «» бойынша тірелгенге дейін бұраңыз.

# ҚАЗАҚША

- Кофе дәндеріне арналған контейнерді (8) орнатыңыз және оны сағат тіліне қарсы «☒» тірелгенше бұрып, оны қақпағымен (7) жабыңыз.
- Үгітілген кофеге арналған контейнерді (1) қақпақпен (2) жауып, оны бекіткіштің шертпегі (3) естілгенше басып, орнына орнатыңыз.

## КОФЕҮККІШТІ ҚОЛДАНУ

**Үздіксіз жұмыс істеудің максималдық рұқсат етілген уақыты – үгітудің 1 кезеңі, артынан 3-5 минуттық үзіліс арқылы.**

- Желілік бауды толық тарқатыңыз.
- Барлық шешілмелі бөлшектердің дұрыс орнатылғандығына көз жеткізіңіз.
- Қақпақты (7) ашып, контейнерге (8) кофе дәндерін салыңыз.

### **Ескерту:**

- *контейнерге (8) 250 г асатын кофе дәндерін салуға болмайды;*
- контейнерді (8) қақпақпен (7) жабыңыз.
- Реттегіштің (11) бұрылысы арқылы кофе дәндерін үгітудің керекті дәрежесін таңдаңыз.  
«**COARSE**» – кофені кофе шәйнекте демдеуге арналған ірі үгіту  
«**MEDIUM**» – тамшылы кофе қайнатқыштарға арналған орташа үгіту  
«**FINE**» – помпалық кофе қайнатқыштарға арналған үгіту дәрежесі  
«**EXTRA FINE**» – кофені айшанаққа демдеуге арналған ең майда үгіту

**Ескерту:** – кофе дәндерін үгіту дәрежесін таңдаған кезде, тұтқаны (11) шкала шегіндегі кез-келген күйге белгілей аласыз.

- Желілік баудың айырын электрлік резеткеге салыңыз.
- Тұтқаны (5) бұрап, үгітілген кофенің керекті мөлшерін белгілеңіз.
- Батырманы (6) «☐» басып, құрылғыны іске қосыңыз.

### **Ескерту:**

- *құрылғыны іске қосу алдында, контейнерлердің (1 және 8) дұрыс орнатылғанын және қақпақтармен (2 және 7) жабылғанын тексеріңіз, кері жағдайда кофеүккіш іске қосылмайды;*

- *егер кофеүккіш жұмыс істеген уақытта дәндер диірмен тастарына өтпесе, онда кофеүккішті сәл тербелту немесе оны сақтықпен сілкіу ұсынылады.*
- Кофеүккіштің сөнуі автоматты жүзеге асады.
- Егер жұмыс істеу уақытында контейнерде (8) кофе дәндері бітіп қалса немесе кофеүккішті шұғыл сөндіру қажет болғанда, іске қосу/сөндіру батырмасын (6) «☐» қайталап басыңыз.
- Жұмысты аяқтағаннан кейін желілік баусым ашасын электрлік ашалықтан шығарыңыз.
- Дайын сусынның ең жақсы дәміне қол жеткізу үшін кофе дәндерінің қажетті мөлшерін кофе бұқтырудың тікелей алдында ғана ұнтақтау ұсынылады.
- Ұнтақталған кофе сапасының нашарлауына жол бермеу үшін жаңа ұнтақталған кофені тығыз жабылған банкаларда немесе вакуумды қаптамада сақтау ұсынылады.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ САҚТАУ

- Тазалау алдында кофеүккішті электрлік желіде өшіріңіз.
- Кофеүккішті "АЛҒАШҚЫ РЕТ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА" бөлімінде көрсетілгендей етіп ашыңыз.
- Барлық шешілетін бөлшектерді (1, 2, 7, 8) бейтарап жуатын құрал қосылған жылы сумен жуыңыз, шайып, жақсылап құрғатыңыз.
- Барлық шешілетін бөлшектерді тазалау үшін ыдыс жуатын машинаны пайдалануға тыйым салынады.
- Диірменнің жоғарғы тасын (9) сағат тілі «☐» бойынша бұрап, шешіңіз.
- Диірменнің жоғарғы және төменгі тастарын щетканың көмегі арқылы тазалауға болады.
- Диірменнің жоғарғы тасын (9) оны сағаттың тіліне қарсы «☒» бұрап, орнатыңыз.
- Кофеүккіштің корпусын (12) сәл дымқыл матамен сүртуге болады, артынан оны құрғатып сүртіңіз.
- Кірлерді кетіру үшін бейтарап жуатын құралдарды пайдалану керек, металл щеткаларды, абразивтік тазалайтын

құралдарды немесе ерітінділерді пайдалануға болмайды.

- Кофеүккішті, желілік бауды және желілік баудың айырын суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа батыруға болмайды.
- Шешілмелі бөлшектерді шаю үшін ыдыс жуатын машинаны пайдалануға болмайды.
- Кофеүккішті құрғақ салқын, балалардың және
- мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Жинақтағы кофеүккіш – 1 дана.

Нұсқаулық – 1 дана.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Номиналдық кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц

Номиналдық тұтынатын қуаты: 200 Вт

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қоректендіру элементтерінің қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды дәстүрлі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз, аспап пен қоректендіру элементтерін келесі қайта өңдеу үшін арнайы пункттерге өткізіңіз.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп

бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.




# УКРАЇНЬСКА

## КАВОМОЛКА VT-7125

Жорнова кавомолка дозволяє регулювати ступінь помелу кавових зерен для різних способів приготування кави. Чим дрібніше помел, тим швидше готується кава, але при цьому смак готового напою може бути гірким та різким. І навпаки: якщо помел буде дуже крупним, готовий напій матиме не дуже насичений, водянистий смак. При правильно підбраному ступені помелу готова кава буде міцною, але без гіркого присмаку.

### ОПИС

1. Контейнер для меленої кави
2. Кришка контейнера
3. Фіксатор контейнера
4. Шкала кількості меленої кави
5. Ручка установлення кількості меленої кави
6. Кнопка увімкнення кавомолки «»
7. Кришка контейнера для зерен кави
8. Контейнер для кавових зерен
9. Знімне верхнє жорно
10. Місце установлення контейнера для кавових зерен
11. Ручка регулятора ступеня помелу
12. Корпус
13. Місце для намотування мережного шнура
14. Пензлик для чищення

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації кавомолки уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для використання як довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено у цій інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- Перш ніж підімкнути пристрій до електромережі, перевірте, чи відповідає напруга, вказана на пристрої, напрузі електромережі у вашому будинку.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Використовуйте лише ті приладдя, які входять до комплекту постачання.
- Перед першим використанням кавомолки ретельно промийте всі знімні деталі.
- Перш ніж почати користуватися пристроєм, переконайтеся, що всі деталі встановлені правильно.
- Кавомолка призначена лише для подрібнення кави у зернах.

- Не вмикайте пристрій, якщо у контейнері немає кавових зерен.
- Максимально допустимий час безперервної роботи – 1 цикл помелу, між циклами помелу робіть перерву не менше 3-5 хвилин.
- У разі утруднення обертання жорна вимкніть пристрій з електричної мережі та усуньте причину, що заважає обертанню жорна.
- Установлюйте ступінь помелу до увімкнення кавомолки.
- Знімати контейнер для меленої кави та відкривати кришку контейнера для зерен можна лише після вимкнення пристрою та повного припинення обертання жорна.
- Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.
- Пристрій має бути вимкнено з електромережі перед чищенням або у тому випадку, якщо ви ним не користуєтесь.
- Не використовуйте пристрій поблизу гарячих поверхонь (наприклад, поряд з газовою або електричною плитою, духовою шафою).
- Наглядайте, щоб мережний шнур не торкався гострих крайок меблів та гарячих поверхонь.
- Не беріться за вилку мережного шнура мокрими руками.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом та займання, не занурюйте корпус пристрою, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Якщо пристрій упав у воду:
  - не торкайтеся води;
  - негайно вимкніть пристрій з електричної мережі, і лише після цього його можна дістати з води;
  - зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для огляду або ремонту кавомолки.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу кавомолки та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Здійсніть нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.
- Під час роботи та у перервах між робочими циклами розміщуйте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними або розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.

- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.



**УВАГА!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.  
**Небезпека задущення!**



- Періодично перевіряйте стан мережного шнура та вилки мережного шнура. Не користуйтеся кавомолкою, якщо є які-небудь дефекти пристрою, мережного шнура або вилки мережного шнура.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій тільки у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

*ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ У ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.*

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Вийміть кавомолку з упаковки та видаліть пакувальні та рекламні матеріали, що заважають її роботі.
- Перед увімкненням переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі в електромережі.
- Зніміть контейнер для меленої кави (1) з кришкою (2), потягнувши за нього у напрямку до себе.
- Зніміть кришку контейнера для кавових зерен (7), поверніть контейнер (8) за годинниковою стрілкою «» та зніміть його.
- Зніміть верхнє жорно (9), повернувши його за годинниковою стрілкою у напрямку «», та протріть його.
- Акуратно протріть нижнє жорно.

- Все знімні деталі (1, 2, 7, 8) промийте теплою водою з доданням нейтрального мийного засобу, промийте та ретельно просушіть.
- Корпус кавомолки (12) протріть м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Установіть верхнє жорно (9) на місце, повернувши його проти годинникової стрілки у напрямку «» до упору.
- Установіть контейнер для кавових зерен (8) та поверніть його проти годинникової стрілки «» до упору та закрийте його кришкою (7).
- Закрийте контейнер для меленої кави (1) кришкою (2) та установіть його на місце до клацання фіксатора (3).

## ВИКОРИСТАННЯ КАВОМОЛКИ


**Максимально допустимий час безперервної роботи – 1 цикл помелу з наступною перервою протягом 3-5 хвилин.**

- Повністю розмотайте мережний шнур.
- Переконайтеся у тому, що всі знімні деталі встановлені правильно.
- Відкрийте кришку (7) та засипте у контейнер (8) кавові зерна.

### Примітка:

- не засипайте у контейнер (8) більше 250 г кавових зерен;
- Закрийте контейнер (8) кришкою (7).
- Повертанням регулятора (11) виберіть необхідний ступінь подрібнення кавових зерен.  
«**COARSE**» – грубий помел для заварювання кави у кавниках  
«**MEDIUM**» – середній помел для краплинних кавоварок  
«**FINE**» – ступінь помелу для помпових кавоварок  
«**EXTRA FINE**» – найдрібніший помел для заварювання кави у чашці


**Примітка:** - при виборі ступеня помелу кавових зерен ви можете встановлювати ручку (11) у будь-яке положення у межах шкали.

- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Повертанням ручки (5) установіть необхідну кількість меленої кави.
- Увімкніть пристрій, натиснувши на кнопку (6) «».



### Примітка:

- перед увімкненням пристрою переконайтеся в тому, що контейнери (1 і 8) встановлені правильно та накріті кришками (2 і 7), в іншому випадку кавомолка не увімкнеться;

# УКРАЇНЬСКА

- якщо під час роботи кавомолки кавові зерна не проходять до жорен, то рекомендується злегка поколихати кавомолку або обережно струснути її.
- Вимкнення кавомолки відбувається автоматично.
- Якщо під час роботи зерна кави у контейнері (8) закінчилися або кавомолку необхідно екстрено вимкнути, повторно натисніть на кнопку увімкнення/вимкнення (6) «».
- Після закінчення роботи витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Для досягнення найкращого смаку готового напою рекомендується перемелювати лише необхідну кількість кавових зерен безпосередньо перед варінням кави.
- Щоб не допустити погіршення якості меленої кави, свіжомелену каву рекомендується зберігати у щільно закритих банках або у вакуумній упаковці.

## ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед чищенням вимкніть кавомолку з електричної мережі.
- Розберіть кавомолку, як вказано у розділі «ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ».
- Все знімні деталі (1, 2, 7, 8) промийте теплою водою з доданням нейтрального мийного засобу, ополосніть та просушіть.
- Забороняється використовувати для чищення всіх знімних деталей посудомийну машину.
- Зніміть верхнє жорно (9), повернувши його за годинниковою стрілкою «».
- Внутрішнє та верхнє жорна можна очистити за допомогою щітки.
- Установіть на місце верхнє жорно (9), повернувши його проти годинникової стрілки «».
- Корпус кавомолки (12) можна протирати злегка вологою тканиною, після чого витріть його насухо.
- Для усунення забруднень використовуйте нейтральні мийні засоби, не користуйтеся металевими щітками, абразивними засобами або розчинниками.
- Не занурюйте кавомолку, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Не використовуйте для промивання знімних деталей посудомийну машину.
- Зберігайте кавомолку у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Кавомолка у зборі – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номінальна напруга: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номінальна споживана потужність: 200 Вт

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення не викидайте їх разом з побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.


*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*



## КОФЕ МАЙДАЛАГЫЧ VT-7125

Тегирмен кофе майдалагыч кофе бышыруунун ар кайсы жолдору үчүн кофе данды майдалатуунун деңгээлин жөнгө салууну мүмкүн кылат. Дан майда тарттырылганда кофе батыраак бышат, бирок даяр суусундуктун даамы ачуу жана коюу болуу мүмкүн. Тескерисинен: дан өтө ири болуп тарттырылганда, суусундуктун даамы коюу эмес, начар болот. Майдалатуунун деңгээли туура тандалганда даяр кофе коюу, бирок ачуу даамы жок болот.

## СЫПАТТАМА

1. Тарттырылган кофе үчүн контейнери
2. Контейнердин капкагы
3. Контейнердин бекитмеси
4. Тарттырылган кофенин көлөмүнүн шкаласы
5. Тарттырылган кофенин көлөмүн таңдоо жөндөгүчү
6. Кофе майдалаткычты иштетүү «» баскычы
7. Кофе дандары үчүн контейнердин капкагы
8. Кофе дандары үчүн контейнери
9. Чечилме үстүнкү тегирмен ташы
10. Кофе дандары үчүн контейнерди орнотуу жайы
11. Майдалатуу деңгээлинин жөндөгүчү
12. Корпус
13. Электр шнурун түрүү жайы
14. Тазалоо үчүн кыл калем

## КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Кофе майдалаткычты пайдалануудан мурун ушул колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүңүз, маалымат катары сактап алыңыз.

Шайманды тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды электр тармагына кошкондон алдында шайманда жазылган чыңалуусу үйүңүздөгү электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Имараттардын сыртында шайманды колдонууга тыюу салынат.
- Жабдыктын жыйынтыгына кирген буюмдарын гана колдонуңуз.

- Кофе майдалагычты биринчи колдонуунун алдында болгон чечилме бөлүктөрүн кылдаттык менен жууп алыңыз.
- Шайманды пайдалануунун алдында болгон бөлүктөрү туура орнотулганын текшерип алыңыз.
- Кофе майдалагыч кофе данын майдалатууга гана арналган.
- Идишинде кофе даны жок болгондо шайманды иштетпеңиз.
- Токтоосуз иштетүү максималдуу мөөнөтү – 1 майдалатуу цикли, майдалатуу циклдердин арасында 3-5 минутадан кем эмес тыныгууларды жасаңыз.
- Тегирмендин айлануусу начар болгондо, шайманды электр тармагынан ажыратып, тегирмендин айлануусуна тоскоолдук кылган себепти жоюңуз.
- Майдалатуу деңгээлин кофе майдалаткычты иштеткенден мурун таңдаңыз.
- Майдаланган кофе үчүн идишти ачуу жана дан үчүн идиштин капкагын ачуу шайман өчүрүлүп, тегирмендери толугу менен токтогондо гана мүмкүн.
- Иштеп турган шайманды кароосуз калтырбаңыз.
- Шайманды тазалоонун алдында же аны көпкө чейин колдонбосоңуз аны электр тармагынан ажыратуу зарыл.
- Шайманды ысык беттердин жанында (мисалы, газ же электр мештин, демдеме мештин жанында) колдонбоңуз.
- Электр шнуру ысык беттерге же эмеректин учтуу кырларына тийүүсүнө жол бербейиз.
- Кубаттуучу сайгычын суу колуңуз менен тийбейиз.
- Ток уруунун же өрттүн коркунучун жоюу үчүн шаймандын корпусун, электр шнурун же кубаттуучу сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Шайман сууга түшкөн болсо:
  - сууну тийбейиз;
  - токтоосуз кубаттуучу сайгычын розеткадан суруп, андан кийин гана шайманды суудан чыгарсаңыз болот;
  - кофе майдалагычты текшерүү же оңдоо үчүн автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайман иштеген учурда балдарга кофе майдалагычтын корпусун, электр шнурун тийгенге уруксат бербейиз.

# КЫРГЫЗ

- Шайманды оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.
- Шайман иштеп турганда же иштөө циклддердин арасында аны балдардын колу жетпеген жерде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**КӨҮЛ БУРУҢУЗ!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербейсиз. **Тумчуктуруунун коркунучу бар!**

- Электр шнуру менен сайгычтын абалын мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз. Электр шурунун, кубаттуучу сайгычынын бузулуулары бар болсо шайманды колдонбоңуз.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Бузулуулар пайда болбогону үчүн шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жеринде сактаңыз.

**АСПАП ТУРАК ЖАЙЛАРДА ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН, КОММЕРЦИЯЛЫК КОЛДОНУУГА, ӨНӨР ЖАЙ ЗОНАЛАРЫНДА ЖЕ ЖУМУШ ИМАРАТТАРДА КОЛДОНУУГА ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

## БИРИНЧИ ИШТЕТҮҮНҮН АЛДЫНДА

**Төмөндөгөн температурада шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин**

**аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

- Кофе майдалагычты кутусунан чыгарыңыз. Анын иштөөсүнө тоскоол болуучу таңгактоочу жана жарнамалык чаптамаларды алып салыңыз.
- Шайманды иштеткенден мурун анын иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип.
- Тарттырылган кофе үчүн контейнерин (1) капкагы (2) менен өзүңүзгө тартып, чечип салыңыз.
- Кофе дандар үчүн контейнеринин капкагын (7) чечип, контейнерди (8) саат жебесинин багыты боюнча «**☞**» бурап чечип алыңыз.
- Үстүнкү тегирмен ташын (9) саат жебесинин багыты боюнча, «**☞**» тарабына бурап чечип, сүртүп алыңыз.
- Астынкы тегирмен ташын акырындык менен сүртүп алыңыз.
- Болгон чечилме бөлүктөрүн (1, 2, 7, 8) нейтралдуу жуучу каражат кошулган жылуу сууга жууп, чайкап, жакшылап кургатып алыңыз.
- Кофе майдалаткычтын корпусун (12) жумшак бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан соң кургатып сүртүңүз.
- Үстүнкү тегирмен ташин (9) ордуна коюп, саат жебесинин багытына каршы «**☞**» тарабына токтогонунга чейин бураңыз.
- Кофе даны үчүн контейнерди (8) орнотуп, аны саат жебесинин багытына каршы «**☞**» токтогонунга чейин бурап, аны капкак (7) менен жабыңыз.
- Тарттырылган кофе үчүн контейнерин (1) капкагы (2) менен жабып, аны бекитмеси (3) тырс эткенине чейин ордуна орнотуңуз.

## КОФЕ МАЙДАЛАГЫЧТЫ КОЛДОНУУ


**Токтоосуз иштетүү максималдуу мөөнөтү – 1 майдалатуу цикли, андан соң 3-5 минутадан кем эмес тыныгууларды жасаңыз.**

- Электр шурун толугу менен ажыратып алыңыз.
- Болгон чечилме бөлүктөрү туура орнотулганын текшерип алыңыз.
- Капкакты (7) ачып, контейнерге (8) кофе дандарын салыңыз.


## Эскертүү:

- *контейнерге (8) 250 г ашык кофе дандарын салбаңыз;*
- Контейнерди (8) капкагы (7) менен жабыңыз.
- Жөндөгүчүн (11) бурап, кофе дандарын керектүү майдалатуу деңгээлин таңдаңыз. «**COARSE**» – ири тарттыруу, кофени кофейниктерде демдөө үчүн «**MEDIUM**» – орточо тарттыруу, тамчылаган кофе кайнаткычтар үчүн «**FINE**» – помпа кофе кайнаткычтарга ылайыктуу кофени тарттыруу деңгээли «**EXTRA FINE**» – эң майда тарттыруу, кофени чыныда демдөө үчүн

**Эскертүү:** - кофе дандарын майдалатуу деңгээлин таңдаганда сиз жөндөгүчтү (11) шкаанын ичинде ар кайсы абалына койсоңуз болот.



- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Жөндөгүчтү (5) бурап, тарттырылган кофенин керектүү көлөмүн коюңуз.
- Баскычты (6) «» басып, шайманды иштетиңиз.

## Эскертүү:

- *шайманды иштетүүнүн алдында идиштери (1 жана 8) туура орнотулуп, капкактары (2 жана 7) менен жабылганын текшерип алыңыз, андай болбосо шайман иштебейт;*
- *кофе майдалагыч иштеп турган убагында кофе даны тегирмендерге өтпөй турса, кофе майдалагычты бир аз терметүү же акырындык менен силкүү зарыл.*
- Кофе майдалагыч автоматикалык түрдө өчөт.
- Шайман иштеп турган учурунда идишинде (8) кофе түгөнсө же кофе майдалагычты тез түрдө өчүрүү зарыл болсо, өчүрүү/күйгүзүү баскычын (6) «» кайрадан басыңыз.
- Майдалатып бүткөндөн кийин кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Даяр суусундуктун эң жакшы даамын алуу үчүн талкаланбаган кофенин керектүү көлөмүн кофе бышыруунун алдында майдалатуу рекомендацияланат.

- Тарттырылган кофенин даамы бузулганына жол бербегени үчүн жаңы тарттырылган кофени бекем жабылган банкаларда же вакуум таңгагында сактаганы рекомендацияланат.

## ТАЗАЛОО ЖАНА САКТОО

- Тазалоонун алдында кофе майдалагычты электр тармагынан ажыратыңыз.
- «**БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА**» бөлүгүндө көрсөтүлгөндөй кофе майдалаткычты ажыратып алыңыз.
- Болгон чечилме бөлүктөрүн (1, 2, 7, 8) нейтралдуу жуучу каражат кошулган жылуу сууга жууп, чайкап, жакшылап кургатып алыңыз.
- Болгон чечилме бөлүктөрүн тазалоо үчүн идиш жуучу аспапты колдонууга тыюу салынат.
- Үстүнкү тегирмен ташын (9) саат жебесинин багыты боюнча «» бурап чечиңиз.
- Ички жана үстүнкү тегирмен ташын щеткача менен тазаласа болот.
- Үстүнкү тегирмен ташын (9) саат жебесинин багыты боюнча «» бурап ордуна орнотуңуз.
- Кофе майдалаткычтын корпусун (12) жумшак бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан соң кургатып сүртүңүз.
- Кирди кетирүү үчүн нейтралдуу жуучу каражаттарды колдонуп, металл щеткаларды, абразивдүү жуучу каражаттарды же эриткичтерди колдонбоңуз.
- Кофе майдалаткычты, электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын сууга же башка ар кыл суюктуктарга салбаңыз.
- Чечилме бөлүктөрүн жууганы үчүн идиш жуучу аспапты колдонбоңуз.
- Кофе майдалаткычты балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Кофе майдалаткыч, кураштырылган – 1 даана.  
Колдонмо – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Номиналдуу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 200 Вт

# КЫРГЫЗ

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин аларды жөнөкөй турмуш-тирчилик калдыктары менен чогу ыргытпай, шайман менен азыктандыруучу элементтерин утилизациялоо үчүн атайын адистештирилген пункттарына тапшырыңыз. Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тирчилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайнер, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырылган версиясын алса болот.*

### **Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл**

#### **Кепилдик**

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.

# ЕАС

## RĂȘNIȚA DE CAFEA VT-7125

Rășnița de cafea cu pietre permite reglarea gradului de măcinare al boabelor de cafea pentru diferite moduri de preparare a cafelei.

Cu cât gradul de măcinare este mai fin, cu atât mai repede se pregătește cafeaua, însă cu toate acestea, gustul băuturii finite poate fi amar și acut. Și invers: dacă gradul de măcinare va fi prea grosier, atunci băutura finită va avea un gust apos, neconsistent. Selectând corect gradul de măcinare, cafeaua preparată va avea un gust consistent, dar fără amărăciune.

### DESCRIERE

1. Container pentru cafeaua măcinată
2. Capacul containerului
3. Fixatorul containerului
4. Scara cantității cafelei măcinate
5. Mânerul setării cantității cafelei măcinate
6. Buton de pornire rășniței de cafea „☺”
7. Capacul containerului pentru boabe de cafea
8. Containerul pentru boabe de cafea
9. Piatra de moară superioară
10. Locul de instalare a containerului pentru boabe de cafea
11. Mânerul regulatorului gradului de măcinare
12. Corp
13. Loc pentru înfășurarea cablului de alimentare
14. Perie pentru curățare

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea cafetierei citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință. Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.

- Înainte de a conecta dispozitivul la rețeaua electrică, verificați dacă tensiunea indicată pe dispozitiv corespunde cu tensiunea de alimentare din casa dvs.
- Nu utilizați dispozitivul în afara încăperilor.
- Utilizați doar accesoriile care fac parte din setul de livrare.
- Înainte de prima utilizare a rășniței de cafea spălați minuțios toate piesele detașabile.
- Înainte de a începe utilizarea dispozitivului, asigurați-vă că toate piesele sunt instalate corect.
- Rășnița de cafea este destinată doar pentru măcinarea boabelor de cafea.

- Nu conectați dispozitivul, dacă în container nu sunt boabe de cafea.
- Timpul maxim admisibil de funcționare continuă constituie 1 ciclu de măcinare, faceți întrerupere între ciclurile de măcinare nu mai puțin de 3-5 minute.
- În cazul dificultății rotirii pietrei de moară, deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică și înlăturați cauza care împiedică rotirea pietrei de moară.
- Setati gradul de măcinare până la conectarea rășniței de cafea.
- Scoaterea containerului pentru cafeaua măcinată și deschiderea capacului containerului pentru boabe de cafea este posibilă doar după deconectarea dispozitivului și oprirea completă a rotirii pietrei de moară.
- Nu lăsați dispozitivul în funcțiune fără supraveghere.
- Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică înainte de curățare sau dacă nu-l utilizați.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea suprafețelor fierbinți (de exemplu, în apropierea aragazului sau a plitei electrice, cuptorului).
- Urmăriți ca cablul de alimentare să nu se atingă de marginile ascuțite ale mobilierului și suprafețe fierbinți.
- Nu apucați fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Pentru a evita riscul electrocutării sau inflamării, nu scufundați corpul dispozitivului, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- Dacă aparatul a căzut în apă:
  - nu atingeți apa;
  - deconectați imediat dispozitivul de la rețeaua electrică și doar apoi puteți scoate dispozitivul din apă;
  - adresați-vă la un centru autorizat (împerternicit) de service pentru examinarea sau repararea dispozitivului.
- Nu permiteți copiilor să atingă corpul dispozitivului și cablul de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- Supravegheați copiii pentru a preveni utilizarea dispozitivului în calitate de jucărie.
- În timpul funcționării și în timpul pauzelor între ciclurile de lucru plasați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă aceștea nu sunt sub control

# ROMÂNĂ

- sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

**ATENȚIE!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare.

## **Pericol de sufocare!**

- Verificați periodic starea cablului de alimentare și a fișei cablului de alimentare.
- Nu utilizați râșnița de cafea dacă există defecte ale dispozitivului, cablului de alimentare sau fișei cablului de alimentare.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblați dispozitivul de sine stătător în caz de defecțiune, precum și după căderea dispozitivului deconectați aparatul de la priza electrică și adresați-vă la orice centrul autorizat (împuțernicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Pentru a evita deteriorările transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul la un loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

*DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE ÎN ÎNCĂPERI DE LOCUIT, ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.*

## **ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

**După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

- Scoateți râșnița de cafea din ambalaj și îndepărtați materialele de ambalare și promoționale care împiedică funcționarea acesteia.
- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea de lucru a dispozitivului corespunde cu tensiunea din rețeaua electrică.
- Scoateți containerul pentru cafeaua măcinată (1) cu capacul (2), trăgând de el spre sine.
- Scoateți capacul containerului pentru boabe de cafea (7), întoarceți containerul (8) în sensul acelor de ceasornic „☞” și scoateți-l.
- Scoateți piatra de moară superioară (9), întorcându-o în sensul acelor de ceasornic în direcția „☞” și ștergeți-o.
- Ștergeți atent piatra de moară inferioară.

- Spălați toate piesele detașabile (1, 2, 7, 8) cu apă caldă și un detergent neutru, clătiți-le și uscați-le.
- Ștergeți corpul râșniței de cafea (12) cu o cârpă moale, ușor umezită, apoi ștergeți-l până la uscat.
- Instalați piatra de moară superioară (9) la loc, întorcând-o în sens invers acelor de ceasornic în direcția „☞” până când se oprește.
- Instalați containerul pentru boabe de cafea (8) și întoarceți-l în sens invers acelor de ceasornic „☞” până când se oprește și închideți-l cu capacul (7).
- Închideți containerul pentru cafeaua măcinată (1) cu capacul (2) și instalați-l la loc până la click-ul fixatorului (3).

## **UTILIZAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEA**

**Timpul maxim admisibil de funcționare continuă constituie 1 ciclu de măcinare cu întrerupere ulterioară de 3-5 minute.**

- Desfășurați complet cablul de alimentare.
- Asigurați-vă că toate piesele detașabile sunt instalate corect.
- Deschideți capacul (7) și turnați în containerul (8) boabele de cafea.

### **Remarcă:**

- nu turnați în containerul (8) mai mult de 250 grame de boabe de cafea;
- Închideți containerul (8), cu capacul (7).
- Rotind regulatorul (11) selectați gradul necesar de măcinare al boabelor de cafea.

„**COARSE**” – măcinare grosieră pentru prepararea cafelei în ibrice

„**MEDIUM**” – măcinare medie pentru cafetierele cu picături

„**FINE**” – gradul de măcinare pentru cafetierele cu pompă


„**EXTRA FINE**” – cel mai fin grad de măcinare, pentru prepararea cafelei în ceașcă

**Remarcă:** - la selectarea gradului de măcinare al boabelor de cafea, puteți instala mânerul (11) în orice poziție în limitele scării.



- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotind mânerul (5), instalați cantitatea necesară de cafea măcinată.
- Porniți dispozitivul, apăsând butonul (6) „☛”.

### **Remarcă:**

– înainte de a conecta dispozitivul, asigurați-vă de faptul, că containerele (1 și 8) sunt instalate corect și sunt acoperite cu capacele (2 și 7), în caz contrar râșnița de cafea nu se va conecta;

- *dacă în timpul lucrului râșniței de cafea boabele de cafea nu ajung la pietrele de moară, se recomandă clătirea ușoară a râșniței de cafea sau scuturarea ei cu atenție.*
- Deconectarea râșniței de cafea are loc în mod automat.
- Dacă în timpul lucrului boabele de cafea în containerul (8) s-au terminat sau râșnița de cafea trebuie deconectată în regim de urgență, apăsați repetat butonul de conectare/deconectare (6) „”.
- După finalizarea lucrului extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Pentru a obține un gust mai bun al băuturii finite, se recomandă măcinarea cantității necesare de boabe de cafea nemijlocit înainte de prepararea cafelei.
- Pentru a nu admite înrăutățirea calității cafelei măcinate, cafeaua proaspă măcinată se recomandă a fi păstrată în borcane cu capac închis etanș sau într-un ambalaj de vacuum.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Înainte de curățare deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică.
- Dezasamblați râșnița de cafea așa cum este indicat în secțiunea „ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE”.
- Spălați toate piesele detașabile (1, 2, 7, 8) cu apă caldă și un detergent neutru, clătiți-le și uscați-le.
- Se interzice utilizarea mașinii de spălat vase pentru curățarea tuturor pieselor detașabile.
- Scoateți piatra de moară superioară (9), rotind-o în sensul acelor de ceasornic „”.
- Pietrele de moară superioară și inferioară pot fi curățate cu ajutorul unei periuțe.
- Instalați la loc piatra de moară superioară (9), rotind-o în sensul invers acelor de ceasornic „”.
- Ștergeți corpul râșniței de cafea (12) cu o cârpă moale, ușor umezită, apoi ștergeți-l până la uscat.
- Pentru înlăturarea impurităților, utilizați detergenți neutri, nu utilizați perii metalice, detergenți abrazivi sau solvenți.
- Nu scufundați râșnița de cafea, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați mașina de spălat vase pentru spălarea pieselor detașabile.
- Păstrați râșnița de cafea la un loc uscat și răcoros, inaccessibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

## SET DE LIVRARE

Râșniță de cafea asamblată – 1 buc.  
Instrucțiune – 1 buc.

## CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiune nominală: 220-240 V ~ 50 Hz  
Consum nominal de putere: 200 W

## RECICLAREA



În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare, nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a schimba designul, construcția și specificațiile care nu afectează principiile generale de funcționare ale aparatului, fără o notificare prealabilă, care poate determina diferențe minore între instrucțiuni și produs. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

**Termenul de funcționare a dispozitivului este de 3 ani**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



*Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнунда (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

**RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.